## **Begleiten - Beraten - Informieren**

Die Flüchtlingssozialarbeit setzt sich für Menschen auf der Grundlage völkerrechtlicher Verpflichtungen ein. Wir unterstützen Asylsuchende und aufzunehmende Flüchtlinge.





## Gefördert durch:





## Gefördert vom:

Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

Die Flüchtlingssozialarbeit wird gefördert vom Freistaat Sachsen und vom Landkreis Mittelsachsen.

Zudem wird die Migrationsarbeit durch Eigenmittel des Diakonischen Werkes Rochlitz e. V. unterstützt.

## Kontakt

Beratungszentrum des Diakonischen Werkes Rochlitz e.V. Kirchplatz 2 09217 Burgstädt

Telefon 03724 / 666939-3 Fax 03724 / 666939-9

E-Mail migration@diakonie-rochlitz.de

Die Beratung ist vertraulich und kostenfrei. Auch Hausbesuche sind möglich.

## Weitere Informationen unter

www.bmfsfj.de www.bamf.de www.jugendmigrationsdienste.de

Wir unterstützen die Soziale Arbeit für Geflüchtete mit Eigenmitteln. Bitte helfen Sie uns helfen!

## Diakonie Rochlitz Co

Diakonisches Werk Rochlitz e.V.

Bismarckstraße 39 - 09306 Rochlitz Telefon 03737 / 4931-0 Fax 03737 / 4931-11 E-Mail info@diakonie-rochlitz.de

## Spendenkonto

IBAN DE37 8705 2000 3200 0018 86 BIC WELADED1FGX bei der Sparkasse Mittelsachsen

www.diakonie-rochlitz.de



### Wir helfen und beraten:

- beim Ausfüllen von Formularen
- bei Sorgen in Ihrer Familie
- bei Fragen zu Rechten und Pflichten
- bei Fragen zu Schule, Ausbildung und Beruf
- beim Kontakt zu Institutionen und Behörden
- bei der Suche nach Sprachkursen
- beim Zurechtfinden in der neuen Umgebung
- und bei vielen anderen Fragen

# Folic what deever / folicited e

## Мы поможем и проконсультируем Вас:

- при заполнении формуляров
- при проблемах в семье
- в вопросах о правах и обязанностях
- в вопросах о школе, обучении и профессии
- при контактах с ведомствами или учреждениями
- при поиске языковых курсов
- при решении вопросов в новых условиях жизни
- и при всех других вопросах, которые у Вас есть

## Aşağıdaki konularda yardım sağlıyoruz:

- Form doldurma
- Ailevi sorunlar
- Yasal hak ve sorumluluklarınız ile ilgili sorular
- Okul, eğitim ve mesleki konulardaki sorular
- Devlet kurumları ve diğer kuruluşlarla iletişim
- Dil kursu bulma
- Yeni çevrenize alışma

...ve daha birçok soru ve sorunlarınız için

# خن نقرَّم المُساعرة والمشورة ..

- عندملئ الاستمارات.
  - ما يقلق عائلتك .
- البستفسار حول الحقوق والواجبات.
- الدستفسارعن المدرسة. التعليم. العمل.
  - التواصل مع المؤسسات والسلطات.
    - البحث عن دورات اللفاة .
  - البحث عن طريقل في بيئتك الجدرية.
    - وأي استفسارات أخرى .

## Ayndamos y asesoramos:

- Al rellenar formularios
- Con preocupaciones en su familia
- Para preguntas sobre derechos y obligaciones
- Para preguntas sobre la escuela, la educación y el trabajo
- En contacto con instituciones y autoridades
- En la búsqueda de cursos de idiomas
- Encontrando tu camino en el nuevo entorno
- Y muchas otras preguntas

## ما كومك ميكنيم ونظر ميديم.

- هنگام تکمیل فرم ها
- هنگام مراقبت در خانهوادیتان.
- هنگام سوال داشتن که کدام چیزاها حق شما اس وکدام
  کارا هاره مجبور به انجام دادنش هستین.
- هنگام سوال داشتن در باری مکتب، اوسبلدونگ و کار.
  - بخاطر تماس با نهات ها ومقامات.
    - هنگام جستجوی کلاس زبان.
- منگام محاسبه در محیط جدید / بلد شدن در شهر جدید.
  - و در باری خیلی سوال های دیگر.

## We help you:

- to fill in forms
- with problems in your family
- with questions concerning your rights and duties
- with questions concerning school, education and profession
- to deal with civil services and authorities
- to find language courses
- to settle in your new surrounding
- or with any other question